1A. Jesus Christ, O Source of Light
(Hymn of Light)

Syriac: ḥasyo oo-qadeesho

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Em

Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!

2

Am

Jesus Christ, O Source of Light, in you we see light.
Holy Lord, you dwell in light in realms of glory.
Virgin Mary, you are blest among all women.
Blessed martyrs, you proclaimed before your judges:
Son of God, you died and rose to give us new life.

Em

Truly Light from Light, you shine on all creation.
Keep us free from sin and shame; dispel all darkness.
You were chosen by the Lord to be his Mother.
"We will not renounce our Lord, the Crucified One,
Those who sleep in death have hope and consolation.

Am

Shine your light upon us all; grant us joy with your bright dawn.
Grant us purity of heart; may your justice guide our lives.
The Eternal Son took flesh, dwelling nine months in your womb.
but with fervent love for him we will suffer pain and death.”
Jesus, you will raise them up, for they praised the Trinity.
Saint Sharbel
(July 23)
(Celebrated only on this feast day)

Entrance Hymn

Christ, the True Light from Above
Syriac: nsheeho natareh leedtokh

1. Christ, the true light from above,
you have filled the world with light,
and you freed it from despair
and dispelled the dark of sin.
O Face of our Savior, look on us with love;
grant abundant life.
From Saint Sharbel's hermitage
light has dawned for all to see,
a light of great love that reveals your face, O Lord.
May his prayers obtain for us eternal light
when we leave this passing world.

2. O Saint Sharbel, in your life
you served God most faithfully
as you prayed in solitude,
nourished by the Spirit's grace.
And now you have gained a place among the saints
in the choirs on high.
Intercede for us, we pray, holy son of Lebanon, that we may receive pardon for our sins and faults. May our sick and those in need be given help and departed souls find rest.

The Celebrant, assistants, and altar servers stand at the sanctuary steps in front of the altar. At the conclusion of the Entrance hymn or psalm, they chant in Syriac:

Cel: 

ibai-tokh a-lo-ho 'eh-let
waq-dom beem dee-lokh
segh-det.
mal-ko shma-yo-no
ha-so lee
khool dah-teet lokh.

I have entered your house, O God, and have worshipped before your throne. O King of heaven, forgive all my sins.

Cong: 

mal-ko shma-yo-no
ha-so lan
khool dah-tai-nan lokh.

O King of heaven, forgive all our sins.

Cel: 

(crossing his hands over his chest, he turns slightly towards his left and then towards his right)

sa-laow 'a-lai
meh-tool mo-ran.

Pray for me to the Lord.

Cong: 

a-lo-ho nqa-bel
qoor-bo-nokh
oo-net-ra-ham 'a-lain
bas-loo-tokh.

May God accept your offering and have mercy on us through your prayer.

All enter the sanctuary and go to their appointed places.
Opening Prayers

Cel: (standing at the Gospel lectern, he blesses himself)
Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit, now and for ever.

Cong: Amen.

Cel: Holy Father, make us worthy to celebrate today the feast
of your chosen one, Saint Sharbel, and meditate on his life
and his love, taking him as an example and patron. Like
him, may we be completely united to you and enter into
the ranks of your chosen ones, whom you blessed and
allowed to share in the sufferings of your beloved Son on
earth and in his glory in heaven. We praise and thank you,
your only Son, and your Holy Spirit, for ever.

Cong: Amen.

Cel: (blessing the congregation)
* Peace be with the Church and her children.

Cong: Glory to God in the highest,
and on earth peace
and good hope to all.

صلوات البدء

المحتفل: (يفت أمام القراءة، راسمًا إشارة الصليب):
السُّفِيْدُ اللَّهُ الْآَبُ وَالْإِنْبِيَاءِ وَالْرُّوحُ الَّذِيْنَ مَنْ آَيَّاَهُ وَإِلَى الْأَبَدِ.
الشعب: آمِين.

المحتفل: أَهْلَنَا إِيَّاَهَا الْآَثَرُ الْقُدُّوسُ وَأَنْتَ يَحيَّيْنَ في هَذَا الْيَوْمُ ذُكْرَى صَفْيَةُ
القُدُّوسُ عِنْدَكُ، فَتَأْمُّلُ حَيَانِهِ وَمَحْيَتَهُ، وَتَتَحَجَّدُ مِنْ أَثَّارِهَا وَشِعْرُهَا، وَتَحْرَزُ
نظائرهُ وَلِمَآ أَنْتَ ثُمَّ بَلْغُ مَضَافٍ إِنْكَرَٰيْنِيكُذَا ذَيْنَ أَنْتَشْعِثُ عَلِيهِمُ
قَائِيْنَكُهُمُ فِي أَلَامٍ إِنَّكَ الْخَيْبَ خِيْبَ عَلَى الأَرْضِ وَخَيْبَ عَلَى السَّمَاءِ تَلْكَ
القُدُّوسُ وَالْخَيْبُ وَلَيْكَ الْجَوْءُ وَرُوْجَانُ الْقُدُّوسِ إِلَى الأَبَدِ.
الشعب: آمِين.

المحتفل: (يرمى على الشعب إشارة الصليب):
أَنْسَلَمُ لِيَنَا وَلِيَئِّبَهَا.
الشعب: آَلْحَمْدُ لَلَّهِ فِي الْعَلَى وَعَلَى الأَرْضِ السَّلامُ وَالْرُّجَاءُ الصَّالِحِ يَتَبَثُّ
الْبَقُرَ.
Prayer of Forgiveness

Cel: (placing incense in the thurible, he says:)

To the glory and honor of the Most Holy Trinity.

The Celebrant, or someone appointed by him, chants the Prayer of Forgiveness. Meanwhile, either the Celebrant, or another priest or deacon, incenses the cross three times three (in the middle, to the right, and to the left), the four corners of the altar, the clergy, and the congregation.

Cel: Let us raise glory, honor, and praise to the Father Most Holy, who calls us to share in his holiness; and to the beloved Son, who gives us the grace of adoption, by his birth, death, and resurrection; and to the Holy Spirit, who continuously reveals to us and makes perfect in us the work of the Father and the Son. To the Good One be glory and honor, on this feast, and all the days of our lives, and for ever.

Cong: Amen.

Cel: O Christ our God, you called Father Sharbel to follow in your footsteps guided by the light of your life and your sacrifice on the cross. You wanted his life to be a witness to you.

Following your example, he lived in solitude in the wilderness. He fasted and prayed and was victorious over temptation. He carried the cross of an arduous ascetical life and suffered the pains of mortification. With you, he offered himself as an offering to the heavenly Father.
Now, O Christ our God, we ask you, through the intercession of Saint Sharbel and with the fragrance of this incense, to grant us, like him, a radiant face and a pure heart, and keep our eyes fixed on you, so that we do not turn away from your love, from our faith in you, and from the hope of your glory. Make us worthy to stand with him at your right hand in your eternal kingdom, and to raise glory and thanks to you, to your Father, and to your Holy Spirit, for ever.

Cong: Amen.

Hymn

Saint Sharbel Had Spent His Nights
Syriac: ḫdāow zdāeqth

1. Saint Sharbel had spent his nights deep in prayer while waiting for the light to dawn. His heart held the cares of all as he prayed for those who yearned for heaven's joy. Alleluia! How blest is he!

2. To Adam God spoke these words: "You will shed your tears and suffer for your sin." Yet strong was Saint Sharbel’s faith, and, like Christ, he shed his tears for all the world. Alleluia! How blest is he!

والآن تسألْك، أيها المسيح إلهنا، بشفاعته، على عطر البخور، أن تَنهَبَ نَظرةً بصيرة صافية، ووجهًا مشرقًا، وقلباً نقيًا، فلا تَحجبَ عن مَحْتَيْك، والإيمان يُك، ورجاءً مَجِيدًا. أَهْلَا، نُليِّقَ مَعَةً عَن يَميِيكُ في مَلكِكُ الأَبَدِي، فترفع المَجَدَ والشَّكْرَ إِلَيْكُ وإِلَى أَبِيَكَ وروحك القدوس، إلى الأبد.

الشعب: أَمِين.

النَّحَنِ البخور: خَذَّرَيْتَهُ

الشعب: جَلَوس

* يُحْيِي اللَّيْلَ مُرْبِلَ حَتَّى تَلَقَّى عَبَيْتُهُ وَجَعَةُ الضِيفَةُ
في قَلْبِي يُحَلُّ قَلْبُ الْدِينِي نَشَاثُ نُورُ السَماة
حَلْوَا يَعْمَ الرَجَاءُ!

* فَنَفَقَ الأَرْضَ بِالنَّذَارَاءِ إِلَى الْإِلْمَانَ في عَذَّةٍ قَالُ اللَّهُ!
فَدَأَذَّابَ مَثْلُ الَّذَيْنَ: أَرْضُ الأَرْضِ شَرْيَلَ مِن يَمَانُهَا!
حَلْوَا يَعْمُرُ طَوَاةً!
3. O great Saint from Lebanon,
from the land of mountains and of cedar trees,
we ask you to intercede
and implore the Lord to keep her in his care.
Alleluia! We ask your prayers.

Cel: (standing at the Gospel lectern)

O God, be pleased with our prayers and the fragrance of
our incense as you were pleased by Saint Sharbel’s love
and yearning for you. Shower your grace upon us, and
inspire us to love you with a great love worthy of your
name given to us as a living and eternal sign. We raise
glory to you, for ever.

Cong: Amen.
Qadeeshat Aloho
(You are holy, O God)

The Celebrant and congregation sing the Qadeeshat three times, in Syriac.

qa-dee-shat a-lo-ho. You are holy, O God.
qa-dee-shat ha-yel-to-no. You are holy, O Strong One.
qa-dee-shat lo-mo-yoo-to. You are holy, O Immortal One.

it-ra-ham 'a-lain. Have mercy on us.

Cel: Holy and immortal Lord,
sanctify our minds and purify our consciences,
that we may praise you with purity
and listen to your Holy Scriptures.
To you be glory, for ever.

Cong: Amen.
Readings
Psalm of the Readings
Syriac: ramremain

Cong: Church of God, lift your voices; celebrate the saints with joy. They were righteous and holy, pleasing to the Lord on high.

Cel: Praise the Lord and exalt him; celebrate the saints with joy. Offer praise with pure voices, pleasing to the Lord on high.

All: We sing hymns to Christ Jesus, who forgives our sins and faults. We are guided to heaven, with Saint Sharbel's help and prayers.
Letter of Paul to the Romans 8:28-39
We know that all things work together for good for those who love God, who are called according to his purpose. For those whom he foreknew he also predestined to be conformed to the image of his Son, in order that he might be the firstborn within a large family. And those whom he predestined he also called; and those whom he called he also justified; and those whom he justified he also glorified.

What then are we to say about these things? If God is for us, who is against us?
He who did not withhold his own Son, but gave him up for us all, will he not with all else give us everything else?

Who will bring any charge against God’s elect? It is God who justifies. Who is to condemn? It is Christ Jesus, who died, yes, who was raised, who is at the right hand of God, and who indeed intercedes for us.

The Gospel of Saint Matthew 13:36-43

Jesus left the crowds and went into the house. And his disciples approached him, saying, ‘Explain to us the parable of the weeds of the field.’ He answered, ‘The one who sows the good seed is the Son of Man; the field is the world, and the good seed are the children of the kingdom; the weeds are the children of the evil one, and the enemy who sowed them is the devil; the harvest is the end of the age, and the reapers are angels. Just as the weeds are collected and burned up with fire, so will it be at the end of the age. The Son of Man will send his angels, and they will collect out of his kingdom all causes of sin and all evildoers, and they will throw them into the furnace of fire, where there will be weeping and gnashing of teeth. Then the righteous will shine like the sun in the kingdom of their Father. Let anyone with ears listen!’
Epistle

The reader stands at the Epistle lectern, while a server holds a lighted candle to the right of the lectern. The reader introduces the Epistle, saying:

Reader: A reading from ... Your blessing, Father.

Cel: (blessing the reader)

Glory to the Lord of Paul and the apostles! May the mercy of God descend upon the reader and the listeners, and upon this parish and her children, for ever.

The reader recites the Epistle and concludes by saying:

Reader: Praise be to God always!

Gospel

Cong: Alleluia! Alleluia!

Cantor: “The righteous will flourish like the palm tree, and grow like a cedar of Lebanon.” (cf. Psalm 92:13)

Cong: Alleluia!

The Celebrant places incense in the thurible, and incenses the Book of Gospels three times three, while a deacon proclaims:

Deacon: Before the proclamation of the Gospel of our Savior, announcing life for our souls, we offer this incense and ask for your mercy, O Lord.
Celt: (blessing the congregation)

※ Peace be with you.

Cong: And with your spirit.

Celt: From the Gospel of our Lord Jesus Christ
according to Saint N., who proclaimed life to the world.
Let us listen to the proclamation of life and salvation
for our souls.

Deacon: Remain silent, O listeners,
for the Holy Gospel is about to be proclaimed to you.
Listen and give glory and thanks
to the Word of the living God.

The Gospel is now proclaimed (recited or chanted).
The Celebrant concludes by blessing the congregation with the Book of
Gospels, saying:

Celt: This is the truth! Peace be with you.

He kisses the Book of Gospels.

Cong: Praise and blessings to Jesus Christ, our Lord and God,
for giving us his words of life.

Homily

The Creed can be found on page 748

STAND

STAND
We believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

We believe in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets.

We believe in one, holy, catholic, and apostolic Church. We confess one Baptism for the forgiveness of sins and we look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.
Approach to the Altar

The Celebrant walks towards the altar, chanting in Syriac:

Cel:  
I will go to the altar of God, to God who gives joy to my youth.

I will enter your house and worship in your holy temple.

Cong:  
Guide me, O Lord, in your fear, and instruct me in your justice.

 Cel:  
(crossing his hands over his chest, he turns slightly towards his left and then towards his right)

Pray for me to the Lord.

Cong:  
May God accept your offering and have mercy on us through your prayer.

The Celebrant approaches the altar and kisses it in the center.

الصعود إلى المذبح

المحتفظ: (وهو ساعد إلى المذبح)

لاَ كَافِرَانِ، إِلَّا مُذَّبحُ اللَّهِ

إِلَيْهِ اِلْبَعْثُ، *مُخْلِصُ مُخْلِصًا،

وَلِلَّهِ الْذِّي يُبِّيِّنُ شَبَابَ

كَبِيرَةً تَمِيمَكَ أَدْخُلُ بِهَا،

وَأَشْجُدُ فِي هِيْكَلِ قَدِيسِكَ،

المحتفظ: (يأتُت إلى يساره ثم إلى بعده ويدا مضمنان إلى صدره بشكل صلب، قالا):

يَكُونُ حَكَمُ صَلِبِكَ

صَلُّوا عَنِي إِكْرَامًا لَّنِي،

المحتفظ: (يتأمل في المذبح ويبكي في الوسط):

كُنْ مُحْمَّدًا مُحْمَّدًا

قَبْلَ اللَّهِ قُرْبَانَكَ

مَتَّى حَكِمَ حُزُورُكَ

وَرُجُمْنَا بِصَلِبِكَ.
Transfer and Presentation of the Offerings

For Feasts and Sundays: The assistants (or whomever the Celebrant appoints) transfer the offerings from the preparation table to the altar. The procession is led by candles. Meanwhile, the congregation sings the Hymn of Transfer.

The Lord Reigns

Syriac: fsheeto

Cong:

The Lord reigns clothed in majesty. Alleluia!
Our Lord Jesus said: “I am the Bread of Life.
From the Father I was sent
as Word without flesh to give new life.
Of the Virgin Mary I was born, taking flesh as man;
and as good earth receives a seed, her womb received me.
Priestly hands now lift me high above the altars.”
Alleluia. Our gifts, Lord, receive.

(Arabic)

hal-le-loo-ya.
qa-la rab-boo in-na-nee al-khoob-zool mooh-yeel, (el)-d-teel min hid-nil a-bee qoo-tan lil 'a-lam qa-bee-la-nee hid-nool 'ath-ra'ai oom-min na-qee (el)-'a-thra-ee mar-yam, mith-la ha-ba-til qam-hee feel ar-dil khas-bah, sir-too faow-qal math-ba-bee qoo-tan lil bee-'ah. hal-le-loo-ya wa khoob-za hai-yah.

(Syriac)

mor-yo am-lekh oo-ga-yoo-tol besh. hal-le-loo-ya.
eh-no no lah-mod ha-yeh eh-mar mo-ran. dmen raow-mol 'oom-oo neh-tet dhee-heh bee 'ol-mo shal-han a-bo. met-
tod lo bes-ro wakh dal-ferd-to dheh-teh ba-seem-to qa-bel-
tan khar-sod mar-yam akh ar-o tob-to oo-hom zai-heen lee bee-dai-hoon kooh-neh 'al ma-deb-heet hal-le-loo-ya qa-bel qoor-bo-nan.
The Celebrant raises the paten in his right hand and the chalice in his left, saying:

C/el: Almighty Lord and God, you accepted the offerings of our ancestors. Now accept these offerings that your children have brought to you out of their love for you and for your holy name. Shower your spiritual blessings upon them and, in place of their earthly gifts, grant them life and your kingdom.

Cong: Amen.

The Celebrant places the offerings on the altar and covers them with the palls. He extends his hands in the form of a cross upon them, saying:

C/el: As we remember our Lord God and Savior Jesus Christ and his plan of salvation for us, we recall upon this offering all those who have pleased God from Adam to this day, especially Mary, the blessed Mother of God, Saint Maron, Saint N. (the patron of the church), and Saint N. (the saint of the day).

Remember, O God, the children of the holy Church: our fathers and mothers, and our brothers and sisters, both the living and the departed, especially those for whom this sacrifice is offered, N. Remember also all those who share with us today in this offering.

Cong: Amen.
The Celebrant incenses the cross (three times three); the offerings (in the middle, to the right, and to the left); the four corners of the altar, and then the congregation. He concludes by incensing the relics of the martyrs in the altar (to the right and to the left).

Meanwhile, the congregation sings an appropriate hymn commemorating the Virgin Mary, the saints, or the faithful departed.

**Honor Mary, Mother of Our Lord**

*Syriac:*  Estámary yoldat aloho

**Cong:** Alleluia!

Honor Mary, Mother of our Lord and God, and with her remember all the righteous ones, prophets and apostles, martyrs and the priests, and the children of the Church, from age to age.

*(Arabic)*

hal-le-loo-ya.

ilee-wá-lee-da-ti lá-hil oo-mil ath-ra

l-an-bi-yá-ee wa-roos-lee wa-shoo-ha-dá,

wal-khoo-da-mi là-ha-na jaow-qil ab-rar

kool-lee awá-dil bee-ah nooh-yee tath-kar.

*(Syriac)*

hal-le-loo-ya.

lmar-yam yol-dat a-lo-ho nheh dookh-ro-no

oo-lan-bee-yeh shlee-heh oo-soh-deh oo-kee-neh oo-koh-neh.

wal-khooy-hoon yal-deh d’ee-to men dor el-dor

wa’-da-mol o-lam ‘ol-meem a-meen wa-meen.
Anaphora of the Twelve Apostles

Rite of Peace

Cel: (blessing himself)
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever.

Cong: Amen.

Cel: (extending his hands)
Merciful and Holy Lord and Father, through your only-begotten Son, you have prepared this spiritual banquet for us. Accept the offering of this bloodless sacrifice and grant us the gift of your Holy Spirit. Make us worthy to give one another the greeting of peace with pure hearts and divine love, that we may raise glory and thanks to you, to your only Son, and to your Holy Spirit, now and for ever.

Cong: Amen.

Cel: The Celebrant places his hands on the altar and on the offerings, and then he gives the greeting of peace.

Cel: Peace to you, O Altar of God.
Peace to the Holy Mysteries placed upon you.
Peace to you, O server of the Holy Spirit.
Deacon: Let us give the greeting of peace to our neighbor with love and faith that are pleasing to God.

The congregation exchanges the greeting of peace with joined hands, while singing an appropriate hymn of peace, such as:

Cong: Peace, love, and faith, brothers and sisters, from God the Father and from the Lord Jesus Christ, and may the God of peace be with us. Amen.

Cel: (extending his hands)

O Lord, may your peace and security, and your true love and divine mercy, be with us and among us all the days of our lives, that we may raise glory and thanks to you, now and for ever.

Cong: Amen.

Cel: (extending his hands)

O Lord, we bow before you and ask you to look upon us with mercy. Make us worthy to approach your holy altar with pure hearts and holy souls and bodies, that we may raise glory and thanks to you, now and for ever.

Cong: Amen.
**Eucharistic Prayer**

The Celebrant blesses the congregation three times (in the middle, to the left, and to the right).

Cel: The love of God the Father, and the grace of the only-begotten Son, and the communion and indwelling of the Holy Spirit be with you, my brothers and sisters, for ever.

Cong: And with your spirit.

Cel: (lifting up his hands and looking upwards)

Let us lift up our thoughts, our minds, and our hearts.

Cong: We lift them up to the Lord.

Cel: (joining his hands and bowing)

Let us give thanks to the Lord with reverence and worship him with humility.

Cong: It is right and just.

Cel: (extending his hands)

Truly it is right and just to glorify and praise you, O God the Father, for you are holy and the giver of life. You are blessed, with your only-begotten Son and your living Holy Spirit. You are surrounded by the cherubim and seraphim, who sing with pure voices and heavenly melodies. They cry out, glorify, and proclaim:
**Cong:** Holy, holy, holy Lord God of hosts.
Heaven and earth are full of your great glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who has come
and will come in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

**Cel:** Holy, holy, holy are you, God the Father, full of mercy; holy
is your only Son, our Lord Jesus Christ; and holy is your
life-giving Spirit. You are holy and the giver of all that is
good. For our salvation, your only-begotten Son became
flesh of the pure Virgin Mary, and by his divine plan he
saved and redeemed us.
Cel: (taking the bread in his hands and praying in Syriac)

wa-byaw-mo haow daq-dom ha-sho dee-leh
ma’-bed ha-yeh
en-sa-bel lah-mo bee-daow qa-dee-sho-to
oo-ba-rekh oo-qa-desh
waq-so oo-ya-bel tal-mee-daow kad o-mar:
sab a-khool meh-neh kool-khoon
ho-no den ee-taow fagh-ro deel
dah-lo-fai-koon wab-lof sa-gee-yeh
meh-teq-seh oo-meh-tee-heb
lhoo-so-yod haow-beh wal-ha-yeh
dal’o-lam ‘ol-meen.

And on the day before his life-giving passion,
he took bread in his holy hands.
He blessed, sanctified, and broke it,
and gave it to his disciples, saying:

Take this, all of you, and eat of it,
for this is my body
which is broken and given
for you and for many
for the forgiveness of sins
and for eternal life.

Cong: Amen.

The Celebrant bows.
Cel: (taking the chalice in his hands and praying in Syriac)

ho-kha-no 'al ko-so dam-zeegh wo
men ham-ro oo-men ma-yo
ba-rekh oo-qa-desh
oo-ya-bel tal-mee-daow kad o-mar:
sab esh-taow meh-neh kool-khoon
ho-no den ee-taow dmo deel
dee-ya-tee-gee hda-to
dah-lo-fai-koon wah-lof sa-gee-yeh
meh-teh-shed oo-meh-tee-heb
lhoo-so-yod haow-beh wal-ha-yeh
dal-'o-lam 'ol-meen.

In a similar way,
over the chalice of wine mixed with water,
he blessed and sanctified it,
and gave it to his disciples, saying:
Take this, all of you, and drink from it,
for this is my blood of the new covenant,
which will be poured out and given
for you and for many
for the forgiveness of sins
and for eternal life.

Cong: Amen.

The Celebrant bows.
(extending his hands)

Whenever you eat this bread and drink this cup, you do so in memory of me until I come again.

(Cel) We remember your death, O Lord.
We profess your resurrection.
We await your second coming.
We implore your mercy and compassion.
We ask for the forgiveness of sins.
May your mercy rest upon us.

(Cel) O Lord, Lover of all people, we remember your plan of salvation, and we ask you to have mercy on your worshippers, and to save your inheritance when you appear at the end of time to reward all people justly according to their deeds. For this, your Church implores you and, through you and with you, implores your Father, saying:

(Cong) Have mercy on us, Almighty Father.
Have mercy on us.

(Cel) (crossing his hands over his chest)

O Lord, as we, your sinful children, receive your graces, we thank you for them and because of them.

(Cong) We praise you. We bless you. We adore you.
We glorify you. We profess our faith in you and we ask you: Have compassion on us, O God.
Have mercy on us and hear us.
Deacon: How awesome is this moment, my beloved, for the living Holy Spirit descends and rests upon this offering for our sanctification. Let us stand with reverence as we pray.

Cel: (bowing, he flutters his hands three times over the Mysteries)
Have mercy on us, O Lord; have mercy on us. Send us your life-giving Spirit from heaven to hover over this offering, to make it the life-giving Body and Blood, and to pardon and sanctify us.

Cel: (kneeling on both knees and extending his hands)
Hear us, O Lord. 'a-nee mor-yo.
Hear us, O Lord. 'a-nee mor-yo.
Hear us, O Lord. 'a-nee mor-yo.
And may your living oo-nee-teh mor roo-hokh ha-yo
Holy Spirit oo-qa-dee-sho.
come and rest upon us oo-na-gen 'a-lain
and upon this offering. oo-'al qoor-bo-no ho-no.

The Celebrant kisses the altar.

Cong: Lord, have mercy. Kyrie eleison.
Lord, have mercy. Kyrie eleison.
Lord, have mercy. Kyrie eleison.

The Celebrant stands.
Cel: (making the sign of the cross over the Mysteries)
That by his descent he may make this bread ai-ka-no dab-magh-no-noo-teh
* the Body of Christ ne´ bed lah-mo ho-no
our God. * fagh-ro dam-shee-ho
a-lo-ho dee-lan.

Cong: Amen.

Cel: And make the mixture oo-lam-zo-gho
in this chalice dab-ko-so ho-no
* the Blood of Christ * dmo dee-leh dam-shee-ho
our God. a-lo-ho dee-lan.

Cong: Amen.

Cel: May these Holy Mysteries be for the forgiveness of sins, the healing of souls and bodies, and the strengthening of consciences, so that none of your faithful may perish. Rather, make us worthy to live by your Spirit and lead a pure life, and we raise glory to you, now and for ever.

Cong: Amen.
**Intercessions**

**Cel:** (joining his hands)

We offer you, O Lord, this divine sacrifice for your Church, especially for our fathers and shepherds: N., the Pope of Rome, N. Peter, our Patriarch of Antioch, N., our Bishop, and all the bishops of the true faith. With blameless lives and with purity and holiness, may they guide your Church and present to you a faithful people who honor your name. We pray to you, O Lord.

**Cong:** Lord, have mercy.

**Deacon:** Remember, O Lord, your people here before you, especially those who have presented these offerings. Forgive them, so that they may always live blameless lives in your presence, and recognize the blessings that you bestowed upon them, for you are good and rich in graces. We pray to you, O Lord.

**Cong:** Lord, have mercy.

**Deacon:** Remember, O Lord, civil leaders throughout the world, that they may stand for justice and establish peace. We pray to you, O Lord.

**Cong:** Lord, have mercy.

*On some occasions, the Deacon may add intercessions, after having consulted with the Celebrant.*
Deacon: Remember, O Lord, all those who have pleased you from the beginning, especially Mary, the holy Mother of God, and the prophets, apostles, martyrs, and confessors, John the Baptist, Stephen, the archdeacon, Saint N. (the patron of the church), and Saint N. (the saint of the day). Assist us through their prayers, and make us worthy to rejoice with them in your kingdom. We pray to you, O Lord.

Cong: Lord, have mercy.

Deacon: Remember, O Lord, the fathers and teachers of the true faith who have endured sufferings for the sake of your Church and your people. May we truly and faithfully follow in their footsteps. We pray to you, O Lord.

Cong: Lord, have mercy.

Cel: Remember, O Lord, the faithful departed who have left us and have gone to their rest hoping in you, awaiting that life-giving voice calling them to life. Accept the offerings we present to you on their behalf, and have mercy on them in your kingdom. Through our Lord Jesus, who is without sin, we hope to find mercy and forgiveness for our sins and for theirs.

Cong: Grant rest, O God, to the departed, and forgive the sins we have committed with or without full knowledge.
Cel: Grant us pardon, O God, and forgive us and the departed, so that your blessed name may be glorified in us and in all things, with the name of our Lord Jesus Christ, and of your living Holy Spirit, now and for ever.

Cong: As it was, is now, and shall be for ever. Amen.

Fraction, Signing, Sprinkling, Mingling, and Elevation

The congregation sings an appropriate hymn while the Celebrant performs the following rite:

The Fraction, symbolizing Christ’s crucifixion and death; the Signing, symbolizing the action of the Trinity in uniting the Body and Blood; the Sprinkling, symbolizing the sprinkling of the Body and Blood which is the symbol of life; the Mingling, symbolizing the uniting of Christ’s Body and Blood; and the Elevation, symbolizing Christ’s resurrection, ascension into heaven, and the completion of the mystery of redemption.

The Celebrant takes the host in his right hand and breaks it over the chalice into two parts; then he breaks a piece from the edge of the half remaining in his left hand saying silently:

Cel: We have believed and have approached and now we seal and break this oblation, the heavenly bread, the Body of the Word, who is the living God.

He dips the small piece into the chalice in the form of a cross:

We sign this chalice of salvation and thanksgiving with the forgiving ember which glows with heavenly mysteries:
He dips the Body in the Blood three times and continues:

In the name of the Father, the Living One, for the living; and of the only Son, the Holy One, begotten of him, and like him, the Living One, for the living; and of the Holy Spirit, the beginning, the end, and the perfection of all that was and will be in heaven and on earth; the one, true, and blessed God without division from whom comes life for ever.

He sprinkles the Body three times, using the small piece that has been dipped into the Blood:

The Blood of our Lord Jesus Christ is sprinkled on his holy Body, in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

He drops the small piece into the Blood:

You have united, O Lord, your divinity with our humanity and our humanity with your divinity, your life with our mortality and our mortality with your life. You have assumed what is ours and you have given us what is yours for the life and salvation of our souls. To you be glory for ever.

The Celebrant joins the two halves of the Body and holds them in his right hand over the chalice which is held in his left hand. He elevates them and prays with the congregation:
All:
O Lord,
you are the pleasing Oblation,
who offered yourself for us.
You are the forgiving Sacrifice,
who offered yourself to your Father.
You are the High Priest,
who offered yourself as the Lamb.
Through your mercy,
may our prayer rise like incense
which we offer to your Father through you.
To you be glory for ever.

Lord's Prayer and Penitential Rite

Cel: (extending his hands)
Compassionate Lord, may we, your lowly servants, be made worthy to pray with purity and holiness and to call upon you, saying:

All: (with extended hands)
Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name;
thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and for ever. Amen.
Cel: (extending his hands)

Yes, O Lord, Lover of all people, deliver us from the Evil One and from his deceitful ways, and do not forsake us lest temptation overcome us, for yours is the kingdom, with your only Son and your Holy Spirit, now and for ever.

Cong: Amen.

Cel: (blessing the congregation)

* Peace be with you.

Cong: And with your spirit.

All bow their heads.

Deacon: Bow your heads before the God of mercy, before his forgiving altar, and before the Body and Blood of our Savior, who gives life to those who partake of him, and receive the blessing from the Lord.

Cel: (extending his hands)

O Lord, bless your faithful people who bow before you. Deliver us from all harm and make us worthy to share in these Divine Mysteries, with purity and holiness, that through them we may be forgiven and made holy, and we raise glory to you, now and for ever.

Cong: Amen.
Cel: (blessing the congregation)

* The grace of the most Holy Trinity, eternal and consubstantial, be with you, my brothers and sisters, for ever.

Cong: And with your spirit.

Deacon: Let each one of us look to God with reverence and humility and ask him for mercy and compassion.

**Invitation to Communion**

Cel: (elevating the paten in his right hand and the chalice in his left)

Holy Gifts for the holy, with perfection, purity, and sanctity.

Cong: One Holy Father, one Holy Son, one Holy Spirit! Blessed be the name of the Lord, for he is one in heaven and on earth; to him be glory, for ever.

All: (with extended hands)

Make us worthy, O Lord God, so that our bodies may be sanctified by your holy Body and our souls purified by your forgiving Blood. May our communion be for the forgiveness of our sins and for new life. O Lord our God, to you be glory, for ever.
Communion

The Hosts of Angels

Arabic: "asakiro sama"

Cong: The hosts of angels have come to stand with us at the holy altar.

They sing in chorus and carry Christ, the Lamb, sacrificed before us.

O come, receive him, the saving Lamb of God, who will grant forgiveness.

Alleluia.

Cel: (praying silently)

The Body of our Lord Jesus Christ is given to me for the forgiveness of my sins and for eternal life.

The Celebrant reverently consumes the Body of Christ.

Cel: (praying silently)

The Blood of our Lord Jesus Christ is given to me for the forgiveness of my sins and for eternal life.

The Celebrant reverently consumes the Blood of Christ. The concelebrants receive Communion. The faithful then approach for Communion. Before receiving the Body and Blood of Christ, each one bows and makes the sign of the cross, and the Celebrant says:

Cel: The Body and Blood of our Lord Jesus Christ are given to you for the forgiveness of your sins and for eternal life.

During Communion, appropriate Communion hymns are sung.

The traditional communion hymns are found on pages 922-926.
After Communion, the Celebrant blesses the congregation with the Mysteries:

STAND

Cel: Again and again we thank you, O Lord, and raise glory to you, for giving us your Body to eat and your living Blood to drink. O Lover of all people, have mercy on us.

Cong: Have mercy on us, O Lord. O compassionate and merciful One, O Lover of all people, have mercy on us.

Thanksgiving

SIT

The Celebrant consumes what remains of the Mysteries and performs the ablutions. Meanwhile, the congregation sings an appropriate thanksgiving hymn.

Cel: (extending his hands)

We thank you, Lord God and Father, and we ask that this divine Communion be for the forgiveness of sins and the glory of your holy name, and that of your only Son and of your Holy Spirit, now and for ever.

Cong: Amen.
Cel: (blessing the congregation)

* Peace be with you.

Cong: And with your spirit.

Cel: (extending his hands)

Lord Jesus, our God and Savior, you became flesh for our sake and by sacrificing yourself you saved us. Deliver us from damnation and make us temples of your holy name, for we are your people and your inheritance. We glorify and honor you, your Father, and your Holy Spirit, now and for ever.

Cong: Amen.

**Final Blessing**

STAND

Cel: Go in peace, my beloved brothers and sisters, with the nourishment and blessings you have received from the forgiving altar of the Lord. May the blessing of the Most Holy Trinity accompany you: the Father *, and the Son *, and the Holy Spirit *, the one God, to whom be glory, for ever.

Cong: Amen.

**Final Hymn**

The congregation sings an appropriate final hymn.